

Ústav Romanistiky FF JU v Českých Budějovicích

Posudek školitele na bakalářskou práci

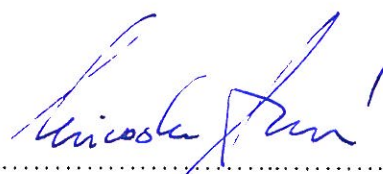
Název práce: Jazyková analýza novinových titulků ve španělském tisku
Autorka práce: Heidi Witzová

Předkládaná bakalářská práce je druhou, přepracovanou verzí práce se stejným cílem, tedy analýzou novinových titulků nejrozšířenějších španělských deníků, přičemž si autorka všímá charakteristiky novinových titulků, jakou je jejich velikost vzhledem k obecným doporučením a forma, tedy využití přímé/nepřímé řeči, typy citace atp. Svůj záměr opírá o zejména o studie De la Fuenteho Gonzáleze (1991) a Rebolla Toría (2008). Přestože text prošel úpravami a je patrně určité vylepšení, stále se autorce nedaří plně se zprostit formulačních obtížností a explicitovat zřetelněji teoretické zázemí, ze kterého bude vycházet. Přestože se autorka snažila sjednotit dříve vágně překládané názvy kategorií, občas zůstávají opomenuty některé výrazy (*fyzické titulky*).

Téma i skladba teoretické části slibují zajímavou práci se zajímavými výsledky, uplatnitelnými zvláště z hlediska komparativního. Diplomandka se snaží identifikovat předem vytyčené jevy: větné či nevětné formy titulků, délka, nepřímá/přímá řeč, citace upravená (zdánlivě úplná), citace úplná či substituce. Zde je ku škodě, že autorka podrobněji nepopisuje metodu, s jakou identifikovala jednotlivé typy a proč určité titulky řadila k těm kterým typům. Příjemci textu tak zůstává s určitými pochybnostmi ohledně některých zařazení.

V žádném případě nesnižují práci, kterou autorka měla s identifikací jednotlivých jevů (např. pro identifikaci způsobu práce s citacemi použitými v titulku musela prostudovat jednotlivé články, celkem 500), nicméně právě proto se domnívám, že toho téma mělo být zpracováno precizněji. Přesto s uvážením jistého kvalitativního posunu tuto práci **k obhajobě doporučuji**, ač s připomínkou, že práce se dotýká samé hranice uznatelnosti, a předběžně ji hodnotím známkou **dobře**.

V Českých Budějovicích, 12. ledna 2017.



Mgr. Miroslava Aurová, Ph.D.